

memoria terrenal. En la pintura además hay la Muerte, cargado por tenejapaneco, que se anda burlando”

### “Cargador de Yumbo”

Acrílico sobre tela  
70 X 120 cm  
2019

“Quería representar así a los vivos como muertos en vida por considerar que no hay mucha culpabilidad en los seres humanos. De alguna manera los vivos y los muertos van de la mano como hermanos. El Cargador de Yumbo: su jícara y su yumbo que lo está dejando atrás, y agarran el vaso de Coca. ¡Una parte se está metiendo en el hueso, que descalcifica los huesos! En lugar de tomar agua, ahora, la gente prefiere hacer el esfuerzo de llevar al pueblo la Coca cola -- un “agua” muy negra, pues. En la pintura, la muerte está cargando esta su bebida”.



### “Guardián de espejos “

Óleo sobre tela  
70 X 120 cm  
2017

“Encontramos guardianes en las iglesias, que todos portan un espejo. En esta obra se representa un abuelo, con sus orejeras decorados con oro y jade. En la Colonia, el espejo sirvió como para hacer trueque con los oros y los pendientes que tenían mujeres y hombres, y el espejo es para mí una trampa en el tiempo de la Colonia. Así que el pueblo lo adoptó como para evidenciar los engaños colonialistas”



### “Niño maíz”

Óleo sobre tela  
90 X 139 cm  
2017

“Representa la mujer que opta por darle lecho nido a su niño, y la madre en su transformación corporal insinúa al Niño Maíz darle de beber a través del biberón. La mazorca que sale de la cabeza nos recuerda que los pueblos se alimentan del maíz. La luna dividida es la representación de la luna en su parte de luminosidad y de oscuridad”



### “Soñador”

Óleo sobre tela  
110 X 90 cm  
2017

“Creemos que cuando se sueña un avión o coche, es augurio que puede significar un aviso de una enfermedad o la muerte de un familiar. El personaje está sobre la cama de palos, que era típico. Claro, ahora que se escuchan los coches muy seguido, igual percibimos augurio. Reconocemos que es una manera de trasladarse, pero también significa contaminación, comunitario y del paisaje, visual y vivencial”.



### Kayum Ma'ax

#### “Cerámica y arquitectura”

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“El alfarero de los barros hace un incensario de ceremonia, con la cara de *Akinchob'*, el guardián de la selva y todo el mundo. Ahora, la manera de construir la casa tradicional, se usaban hojas de palma como *huatapil*, escoba, *guanós*. (Ahora se usan pura lámina 'cintralum' tipo aluminio, con tablas de *canchan* madera”).



#### “Comunicación Uazs”

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

Los mayas lacandones tenían para comunicarse en la selva: *ch'ub'* (revuelven hojas para sacar sonido; lo hacen un rollito de hoja para chiflar el ruido de su comunicación). También con el caracol se comunica por ruido. Se comunican por grito también, por chiflado, y se comunica golpeando el tronco. Se comunican ladrando perros, y cuando canta el gallo, se comunica.)

Y hoy ya las mujeres y muchachos, pequeños y grandes, ya se comunican con radio, *Whatsapp*, con radio literal, con alta voz y bocinas. Es de hoy la nueva comunicación”



### ***“La cantina, manera de tomar”***

Óleo sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“El maya lacandón tiene tradicional ceremonia, pero ahora vamos al pueblo, ya tomamos en la cantina. Más fuerte como de las caguama familiar, más que pasan alegría, tocando músicos, bebiendo mucho, mirando... Ahora me está llevando Mas-allá (del pueblos) decimos, cuando tomamos mucho y nos quedamos hasta las chanclas”



### ***“El capitalino”***

Acrílico sobre tela  
80 X 100 cm  
2019

“El maya lacandón va a la ruina, vende adornos, arcos y flechas. Los turistas llegan sobre la cultura maya, para conocer las ruinas, como de Palenque: este es el templo de la cruz floreada. Los ancestros como vivían antes, nada más no usaban ropa, porque en ese tiempo no había. Esas son las casas de las ruinas, pero ahora ya es turístico”



### ***“Ceremonia de casamiento”***

acrílico sobre tela  
100 X 120 cm  
2018

“Este tiempo se casaban ceremonial. Se busca leña, fogatas y fumar puros, verdadero tabaco que se cosechaba en la milpa. El novio pide al papá de la muchacha se le va a entregar la mano, quiere decir que están casados y casadas. Pide al señor del cielo, Hach akyum, “le voy a dar mi hija, que no se enferme, que cuide mi hija que va a casar con K’in, que cuiden también juntos ellos, que tengan comida, que tengan casas, que tengan familias, que tengan milpa, que tengan la costumbre. Se casaron para toda la vida, hasta la muerte se separan.” En la red está el regalo: sandía, plátano, calabaza. La señor, Koj, es la mamá de la muchacha; su pluma de collar – lágrimas de San Pedro – y con plumas de tucán, carpintero, águila, y colibrí. [“Lágrimas de San Pedro” porque San Pedro lloró y de sus lágrimas salieron las plantas y brotó las frutas, como collar. Su verdadero nombre es sakpahe – casi maíz blanco.



La novia se llama Chanuk, y el novio K’in”

### ***“Espíritu de la naturaleza”***

Óleo sobre tela  
100 X 150 cm  
2018

“La obra representa el espíritu de la naturaleza en un estado caótico; todos los espíritus están huyendo de la depredación que ha habido. Es inspirado en los paisajes de Tenejapa y otras partes del estado de Chiapas por la depredación de los bosques. Hay muchos árboles depredados por el hombre”



### ***“Caballito”***

Acrílico sobre tela  
70 X 120 cm  
2019

“Es una obra que indaga sobre la tecnología, la comunicación actual, que es a través de los celulares. Es un niño que está perdido, atrapado en su celular. Ese personaje que carga su hijo es la representación de los papás de ahora; a pesar de sujetar a su hijo está perdiendo el control. ¿Quién sabe hacia dónde vamos?”



### ***“Abuelo jaguar”***

Óleo sobre tela  
16 Tujk  
2019

“Esta obra hace mención, en los hombres que se transforman en jaguar. Esta técnica de transformación es un mensaje, a ciertas familias y sociedades. Es la reproducción de conocimientos chamánicos que solo algunas personas lo conocen, del abuelo jaguar”



### ***“Cementerio de los bebedores”***

Acrílico sobre tela  
70 X 90 cm  
2018

“En Tenejapa sigue habiendo mucho problema de la enfermedad del diabetes. Mucho, mucho. La Coca Cola no deja de ser la bebida de los muertos. Le siguen ofreciendo a los muertos que prefieren ofrendarles como parte de su



### ***“Zopilote metálico”***

Óleo sobre tela  
100 X 100 cm  
2017

“El personaje surgió a partir del primer personaje que vio, y quiso ahuyentar a los aviones, porque el avión es de mal augurio. En tzeltal decimos “xulem tak’in” – zopilote metálico – para el avión”



### ***“Mujer con niño”***

Óleo sobre tela  
60 X 120 cm  
2017

“La radio ha sido parte de los primeros medios de comunicación en la comunidad, y sigue siéndolo. Fue y es muy útil. A veces cargan sus radios cuando van a trabajar en la milpa o donde están tejiendo. La mujer y los niños escuchan las noticias”



### ***“Lamento”***

Óleo sobre telar  
16 Tujk  
2017

“Esta obra contiene una lamentación sobre las minerías. Estoy hablando del petróleo y otras clases de minas en el estado de Chiapas, y ha habido mucha denuncia. En distintas partes de Chiapas hay saqueos y se han hecho públicamente estas denuncias. Hubo 99 concesiones de minería en el estado durante el periodo de Peña Nieto y el gobernador Manuel Velasco. Todo tiene que ver con las transnacionales y con amenazas de terror de meter miedo en el pueblo. Los instrumentos de guerra que hay en la obra significan la amenaza frente protestas posibles del pueblo”



### ***“Nafragio ancestral”***

Óleo sobre tela  
70 X 120 cm  
2017

“Es la representación del espíritu de los pueblos que se siguen naufragando en el tiempo, y obviamente con la impresión del presente. La expresión de los rostros es un poco la expresión de los actuales”



### **Díptico**

#### ***“El jaguar cambia de color”***

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

#### ***“El jaguar natural”***

Óleo sobre tela  
49.5 X 38.5 cm  
2019

“No lo sabía lo que tenía que pasar en si mismo. El jaguar de la selva de Naja. El jaguar cambia de color por la edad, por la sombra y la luz, cambió de un color negro. Tenía las manchas. El jaguar no quería tener manchas en la ropa y por eso cambió”



#### ***“La manera de vivir en casa”***

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“Hace 50 años dormían debajo de la sombra de un árbol, por la fogata se calientan por el frío. Su colchón es hoja de guatapil (es una palma que hay en la selva). Para pasar la lluvia, también se usa la hamaca y la hoja de la casa de guatapil. Es la tradición lacandón maya. Pinto el lugar donde vivíamos es la laguna guineo, (nombre tradicional maya itsah nohkuh dios guardián de la selva) en medio de la selva, terreno de Cibal (es un ejido)”



#### ***“Historia del tucán”***

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“El tucán es de muchas historias dentro de la selva. Gritan cuando lo ven alguien sospechoso, como un águila, como personas, o cuando se cambia el clima, o el amanecer y el atardecer: gritan. Gritan, es como una canción”



### **“El transporte del avión de 1970”**

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“En 1970 viajamos en la avioneta porque no había carretera. Sólo habían veredas, muy lejos -- como 8 horas -- para llegar hasta donde hay carretera, para después ir a Tenosique u Ocosingo o San Cristóbal. El piloto es un amigo, se llama Pepe Martínez. Aquí se ve nuestra ruta, volando arriba. No conocíamos mucho los aviones. Ahora de los nuevos ya la carretera, camión para ir a Palenque, y autobús para ir a Ocosingo. La comunidad de Nahá se ve a distancia”



### **“El avión jaguar”**

Óleo sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“El maya lacandón hace mucho tiempo no conocía esta máquina. Venían cerca de su casa, de su pueblo. Vino el avión jaguar, se espantan, dicen ellos “es un jaguar”. No lo creían. Este tiempo no lo conocían. “G9619”: lo apunté en un avión que quedó en la montaña porque cayó hace mucho tiempo. No estaba yo (hace como 70 años). Se espantan la familia, decía que es un jaguar”



### **“Manera de cocinar”**

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2019

“La tradición maya hace tiempo – 50 años pasados – no conocían fierro, metal, nada. Utilizaban fuego, fogata, tortilla tradicional, metate para moler nixtamal. Canasta para guardar tortilla, tradicional ollas de barro, maíz tradicional criollo. Usaban la red tradicional para cargar el maíz. Ahora de los nuevos ya conoció el molino, plásticos [para tasas, etc.]. Fogón nuevo, se hacen las tortillas con la prensa, se guardan trastes de plásticos, y *maseca* en polvo (nada más se hace revuelto para hacer la masa). Y ahora se usa la estufa – y horno – con gas. Usan ollas de peltres. Eso ahora de nuevo. De antes y de nuevo”



¿El cambio o los cambios? Se está presenciando un fin del poder de la resistencia, o un eventual refortalecimiento sociocultural creativo? El público encontrará un sinfín de signos vibrando; la aporía se goza.

A continuación los artistas comparten en sus palabras, descripciones y comentarios sobre los 28 cuadros reunidos en *Futuros: tradición/globalización*.

J Burstein W  
Galería MUY  
enero de 2019

### **Antún Kojtom**

#### **“Visión de la religiosidad, Maya Occidental”**

Óleo sobre tela  
53 X 117 cm  
2018

“Aquí pinto una relación entre San Francisco de Asís y el Señor Rayo. Este es un personaje maya quien hizo que saliera el primer grano de maíz sobre la roca. Se hablan de cuatro rayos, que extraen granos de maíz. Hay rayo rojo, un rayo amarillo, un rayo blanco, y un rayo verde. En otros pueblos describen esta historia, sobre el señor rayo, o señora rayo. Son diferentes potencias de rayos. El más potente es el rayo verde, que logra partir la piedra.



En cuanto a San Francisco, es muy conocido por considerar al fuego como hermano – también los árboles y los pájaros y la luna y el sol eran sus hermanos --. Me gusta como los dos personajes interactúan”

#### **“Cacique interno”**

Óleo sobre tela  
70 X 120 cm  
2017

“Es la representación del pueblo y de los funcionarios del pueblo. Finalmente el caciquismo no viene de afuera, el cacique está dentro del ser. Fíjense que el título es muy importante ahora – licenciado, ingeniero, contador – siempre están buscando huesos, como está en su portafolio del personaje. Un pie descalzo y el otro con bota: es así porque hay un pie que lleva la visión de la colonización a través de los partidos y el otro es el origen y ser maya tzeltal. En una mano pinto la representación de la tierra, inspirado en una planta en germinación”



## ***Futuros: tradición/globalización***

Con mucha honra la Galería MUY presenta la exposición “*Futuros: tradición/globalización*” con obras recientes de Antún Kojtom y Kayum Ma’ax, dos de los grandes maestros del arte actual maya de Chiapas. Son reflexiones individuales, y constituye un diálogo, sobre incognitos del futuro en pueblos tradicionalistas muy afectados por la globalización.

Ma’ax y Kojtom son de la primera generación de arte de autoría individual de comunidades mayas de Chiapas, pioneros en el florecimiento de la cultura contemporánea maya y líderes hoy en la definición del papel del artista como historiador, sanador, y inventor de una estética social, entre los pueblos chiapanecos. Kayum Ma’ax (Naha, 1962), autodidacto galardonado con el Premio Chiapas en 1992\*, pinta con un ojo entrenado desde nacido en el ambiente selvático, y una capacidad narrativa inédita informada por la cosmovisión e historia local de Nahá (población de 250 personas) que tiene menos de 50 años de haberse “abierto al mundo”.

Antún Kojtom (Ch’ixaltontik, Tenejapa; 1969) pinta con la motivación del creador comprometido con su pueblo, al definir su proyecto artístico durante más de dos décadas como “el rescate de la memoria cultural maya tzeltal” y su renovación. La obra de Kojtom se muestra nacional y regionalmente y ampliamente en Europa\*. Con casa familiar/taller ahora en San Cristóbal de Las Casas (centro sociocultural maya-urbana), se sumerge Kojtom en un profundo conocimiento vivido, estudiado y teorizado, de la cultura y pensamiento maya tradicional, y en su voz es un grito profético sobre los cambios dañinos producto del colonialismo histórico y la colonialidad capitalista actual.

Esta exposición es producto de años de trabajo artístico. En 2015 se montó en la Galería MUY la exposición “*Reflejos del Cambio en la Memoria*”, que exploró en su pintura los efectos de la globalización y colonialidad en la religión, la economía, la familia y relaciones de género, y la tierra y ecología. Todo con simbología maya. En la profundización de este proyecto en la exposición “*Futuros: tradición/globalización*”, experimentamos una *liberación artística* tanto en lo formal como en los contenidos. Kojtom más abstracto; Ma’ax más interesado en la figura humana. Ma’ax entra descriptivamente en contenidos anteriormente autocensurados (la cantina, la tecnología extendida); Kojtom entra plenamente en aviso indignado contra el poder destructor de El Poder.

Nada es simple en esta obra. Debajo o al lado de estos efectos desgraciados o peligrosos, Ma’ax nos deja entrever aspectos oportunos en algunas modernidades (estufas, transportes) con cierto empoderamiento de la generación emergente; Kojtom infla la esperanza posible basada en el poder del *ch’ulel*, la energía/ánima, con que el pueblo se ha salvado.

### ***“La Salud y curandero”***

Acrílico sobre tela  
100 X 80 cm  
2018

“La cultura maya se curaba por rezos. Se curan por secretos. No saben de las medicinas ni hierbas. Ahora, el curandero tradicional (tzeltal) limpia pero también adoran a su dios de ellos; por eso pinté el templo. Los tseltales saben las hierbas (mira al señor que carga el incensario). Muy de ahora pues, la persona maya lacandón se va con un médico, cuando se enferma. Se curan con medicinas antibióticos”



### ***“La imagen de los abuelos”***

Óleo sobre tela  
80 X 70 cm  
2019

“Mi abuelo es sabio, mis bisabuelos, mis tatarabuelos. Nosotros somos de la cultura maya, vivimos del norte de Palenque. Estábamos un poco tristes, no conocemos muchas cosas de que aviones, carros, luces, televisiones, nada. Sólo se conocen la selva, el sol, y el mundo. [En la pintura] están mirando la cabeza de Pakal. Las mujeres usan collar con *Chankala*; con espina se arranca. Son los abuelos”



### ***“Ceremonia Balche tradicional”***

Acrílico sobre tela  
100 X 120 cm  
2018

“Antes no conocíamos el licor y tantas cervezas. Solamente hacían la fiesta, la ceremonia. Rezan por la familia y el mundo también, qué no nos enfermemos. Esta pintura representa la ceremonia del *balche*, y pagos por los señores (piden ayuda al Señor del Cielo, *Hacha’akyum*). El *balché* está fermentado con miel o azúcar de caña; la corteza del árbol (a la derecha) se usa para tomar”



Tradición **Futuros** Globalización

*diálogo visual entre los maestros*

**Antún Kojtom**  
**Kayum Ma'ax**

Galería MUY  
Calle Nicolás Ruíz 83, Barrio de Guadalupe  
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, 29230  
Tel. 967 131 14 74  
[www.galeriamuy.org](http://www.galeriamuy.org)  
fb: galeriamuy

